الأمم المتحدة

A/71/579

الجمعية العامة

Distr.: General
22 November 2016
Arabic
Original: English

الدورة الحادية والسبعون

البند ١٤٨ من جدول الأعمال

تمويل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين

تقرير الأداء الأول للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين عن فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

تقرير الأمين العام

موجز

يحدد هذا التقرير التقديرات المنقحة الخاصة بالآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين، الناجمة عن التغيرات التي طرأت على معايير تقدير التكاليف المفترضة لدى وضع الاعتمادات الأولية. وهذا الانخفاض في الاحتياجات ناجم عن نقصان فيما يتعلق بمعدلات التضخم والتكاليف القياسية، ويقابل ذلك جزئيا زيادات في ما يتعلق بأسعار الصرف ومعدلات الشغور. ويُطلب من الجمعية العامة الموافقة على اعتماد منقح لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ يبلغ إجماليه ٧٠٠ ٧٤٧ ١٣٥ دولار (صافيه ٥٠٠ ١٥٣ ١٢٥ دولار) وهو يمثل انخفاضا إجماليه ٥٠٠ ٦٥٦ ١ دولار (صافيه ٨٠٠ ٧٩١ ١ دولار).

281116 251116 16-20658 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

أولا – مقدمة

١ – الغرض الرئيسي من تقرير الأداء الأول هذا هو تحديد التقديرات المنقحة الخاصة بالآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين، الناجمة عن التغيرات في معدلات التضخم وأسعار الصرف وفي المعايير ومعدلات الشغور المفترضة في احتساب الاعتمادات الأولية.

٢ – ويرد إجمالي الانخفاض في الاحتياجات البالغ ٥٠٠ ٦٥٦ ١ دولار الناجم عن التسويات التقنية أعلاه في الجدولين ١ و ٢. ويبين الجدول ١ التغيرات حسب العناصر وحسب العوامل المحددة الرئيسية، ويبين الجدول ٢ التغيرات حسب وجه الإنفاق وحسب العوامل المحددة الرئيسية.

٣ – وترد في الفرع ثانيا تعليلات للتغيرات في بارامترات تقدير التكاليف المفترضة عند حساب الاعتمادات الأولية. إضافة إلى ذلك، ترد في المرفق الافتراضات الميزانوية المستخدمة في الاعتمادات الأولية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، والمعدلات المقترحة في هذا التقرير.

الجدول ١

موجز النفقات والإيرادات المتوقعة حسب العنصر والعوامل المحددة الرئيسية

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	٢٠١٦-٢٠١٧ الاعتمادات[أ]	التغيرات المتوقعة					الاعتمادات المنقحة المقترحة
		سعر الصرف	التضخم	التكاليف القياسية	معدلات الشغور	المجموع	
ألف – الدوائر	٦ ١٥٣,١	١٤٦,٦	١٣٨,٧	–	–	٢٨٥,٣	٦ ٤٣٨,٤
باء – مكتب المدعي العام	١٩ ٦٣٦,٠	٣٢١,٦	(١١٤,٢)	(٦١٧,٤)	١١٥,٩	(٢٩٤,١)	١٩ ٣٤١,٩
جيم – قلم المحكمة	١٠١ ٢٠٠,١	١ ٢٥٨,١	(٧٥٤,٤)	(٢ ٧٧٧,٣)	٧٩٧,٧	(١ ٤٧٥,٩)	٩٩ ٧٢٤,٢
دال – إدارة السجلات والمحفوظات	٦ ٨٩٤,٩	٩٣,٢	٣,١	(٣٣٣,٣)	١٦٤,٦	(٧٢,٤)	٦ ٨٢٢,٥
هاء – الالتزامات المتعلقة بدفع معاشات تقاعدية للقضاة المتقاعدين	٣ ٥٢٠,١	(٣٧,٩)	(٦١,٥)	–	–	(٩٩,٤)	٣ ٤٢٠,٧
مجموع النفقات (الإجمالي)	**١٣٧ ٤٠٤,٢**	**١ ٧٨١,٦**	**(٧٨٨,٣)**	**(٣ ٧٢٨,٠)**	**١ ٠٧٨,٢**	**(١ ٦٥٦,٥)**	**١٣٥ ٧٤٧,٧**
الإيرادات							
إيرادات متأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٠ ٤٥٨,٩	١٦٩,٨	(٩,٧)	(١٤٣,٩)	١١٩,١	١٣٥,٣	١٠ ٥٩٤,٢
المجموع (الصافي)	**١٢٦ ٩٤٥,٣**	**١ ٦١١,٨**	**(٧٧٨,٦)**	**(٣ ٥٨٤,١)**	**٩٥٩,١**	**(١ ٧٩١,٨)**	**١٢٥ ١٥٣,٥**

(أ) على النحو المعتمد في القرار ٢٤٣/٧٠.

الجدول ٢

موجز النفقات المتوقعة بحسب وجه الإنفاق وعوامل التحديد الرئيسية

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	٢٠١٦-٢٠١٧ الاعتمادات[أ]	التغيرات المتوقعة				الاعتمادات المنقحة المقترحة
		سعر الصرف	التضخم	التكاليف القياسية	معدلات الشغور	المجموع
الوظائف	٤٠ ٩٥٧,٩	١٧١,٢	١٩٧,١	(٣ ٥٨٤,١)	٩٥٩,١	(٢ ٢٥٦,٧) ٣٨ ٧٠١,٢
تكاليف الموظفين الأخرى	٤٣ ٦٧٤,٢	٨١٩,٠	(٦٢٩,٢)	–	–	١٨٩,٨ ٤٣ ٨٦٤,٠
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٨ ٤٥٣,١	١١٨,٢	٩٤,٦	–	–	٢١٢,٨ ٨ ٦٦٥,٩
الخبراء الاستشاريون	٦٦,١	(٠,٧)	(١,٢)	–	–	(١,٩) ٦٤,٢
الخبراء	٣٣٣,٩	(١,٦)	(٥,٥)	–	–	(٧,١) ٣٢٦,٨
سفر الممثلين	٣٣٩,٠	٠,٠	(٢,٠)	–	–	(٢,٠) ٣٣٧,٠
سفر الموظفين	٢ ٥١٣,٦	٠,٠	(١٥,١)	–	–	(١٥,١) ٢ ٤٩٨,٥
الخدمات التعاقدية	٨ ٩٥٢,٢	١٦٥,٠	(١٢٨,٨)	–	–	٣٦,٢ ٨ ٩٨٨,٤
مصروفات التشغيل العامة	١٤ ٥٦٨,٣	٢٨٢,٤	(٢٠٩,٢)	–	–	٧٣,٢ ١٤ ٦٤١,٥
الضيافة	٣١,٤	٠,٣	(٠,٦)	–	–	(٠,٣) ٣١,١
اللوازم والمواد	١ ١٢٦,٢	٦,٦	(١٧,٧)	–	–	(١١,١) ١ ١١٥,١
الأثاث والمعدات	٤ ٠٤٤,٠	٥٠,٢	(٦٠,٣)	–	–	(١٠,١) ٤ ٠٣٣,٩
تحسين أماكن العمل	٥١,٩	١,٢	(٠,٧)	–	–	٠,٥ ٥٢,٤
المنح والتبرعات	١ ٨٣٣,٥	–	–	–	–	– ١ ٨٣٣,٥
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٠ ٤٥٨,٩	١٦٩,٨	(٩,٧)	(١٤٣,٩)	١١٩,١	١٣٥,٣ ١٠ ٥٩٤,٢
المجموع الإجمالي	**١٣٧ ٤٠٤,٢**	**١ ٧٨١,٦**	**(٧٨٨,٣)**	**(٣ ٧٢٨,٠)**	**١ ٠٧٨,٢**	**(١ ٦٥٦,٥) ١٣٥ ٧٤٧,٧**
الإيرادات						
إيرادات متأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٠ ٤٥٨,٩	١٦٩,٨	(٩,٧)	(١٤٣,٩)	١١٩,١	١٣٥,٣ ١٠ ٥٩٤,٢
المجموع (الصافي)	**١٢٦ ٩٤٥,٣**	**١ ٦١١,٨**	**(٧٧٨,٦)**	**(٣ ٥٨٤,١)**	**٩٥٩,١**	**(١ ٧٩١,٨) ١٢٥ ١٥٣,٥**

(أ) على النحو المعتمد في القرار ٢٤٣/٧٠.

ثانياً – شرح التغيرات في إجمالي الاحتياجات

٤ – تشكل التغيرات الناجمة عن العوامل المحددة الرئيسية الواردة في الجدولين ١ و ٢ نقصانا قدره ٥٠٠ ٦٥٦ ١ دولار في الاحتياجات من النفقات، بحيث يبلغ مجموع

الاعتمادات المنقحة ٧٠٠ ٧٤٧ ١٣٥ دولار (إجمالي). وفيما يلي تفاصيل ذلك (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

الاعتمادات[أ]	**١٣٧ ٤٠٤,٢**	
الفروق المتصلة بالتغييرات في الميزانية		
الافتراضات المتعلقة بما يلي:		
أسعار الصرف	١ ٧٨١,٦	استنادا إلى أسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة
الافتراضات المتعلقة بالتضخم	(٧٨٨,٣)	استنادا إلى مؤشرات الأسعار للمستهلك، ومضاعِفات تسوية مقر العمل الصادرة والفعلية مقابل تسويات تكلفة المعيشة المدرجة في الميزانية
التكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين	(٣ ٧٢٨,٠)	استنادا إلى تحليل بيانات كشوف المرتبات الفعلية والتكاليف العامة للموظفين والمخصصات المتعلقة بالاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
معدلات الشغور	١ ٠٧٨,٢	استنادا إلى تحليل معدلات الشغور الفعلية
المجموع المنقح	**١٣٥ ٧٤٧,٧**	

(أ) على النحو المعتمد في القرار ٢٤٣/٧٠.

ألف – أسعار الصرف

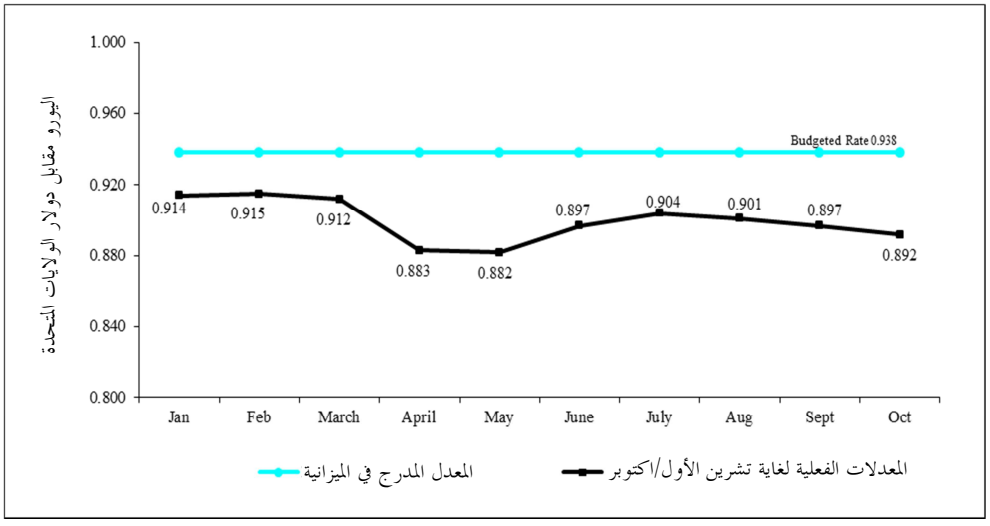
(الزيادة: ٦٠٠ ٧٨١ ١ دولار)

٥ – على النحو المشار إليه في الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية (A/70/378، الفقرة ١٨)، تجري إعادة تقدير تكاليف الميزانية المقترحة وفقا للمنهجية الموحدة لإعادة تقدير تكاليف الميزانية العادية. ووفقا للفرع تاسعا من قرار الجمعية العامة ٢٧٤/٦٩ ألف، يستند سعر الصرف المدرج في الميزانية المعتمدة في الاعتمادات الأولية إلى أسعار الصرف الآجلة التي يوجد لها سعر صرف آجل نشط، ولا سيما اليورو. وفيما يتعلق بالشلن التنزاني، استخدم آخر سعر صرف معمول به بالنظر إلى عدم وجود سوق نشطة بأسعار صرف آجلة.

٦ – وفي تقرير الأداء الحالي، طبق سعر الصرف المحقق من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ على عام ٢٠١٦، وطبق السعر الآجل المعتمد لليورو لعام ٢٠١٦ على تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. ولعام ٢٠١٧، طبق السعر الآجل المنقح لليورو. وفيما يتعلق بالشلن التنزاني، استخدم آخر سعر صرف معمول به لتشرين الأول/أكتوبر لشهري تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ و ٢٠١٧. وتعكس الزيادة البالغة ٦٠٠ ٧٨١ ١ دولار احتياجات فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، ويرجع ذلك أساسا إلى انخفاض قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو، ويقابل ذلك جزئيا ارتفاع قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل الشلن التنزاني (انظر الشكلين الأول والثاني).

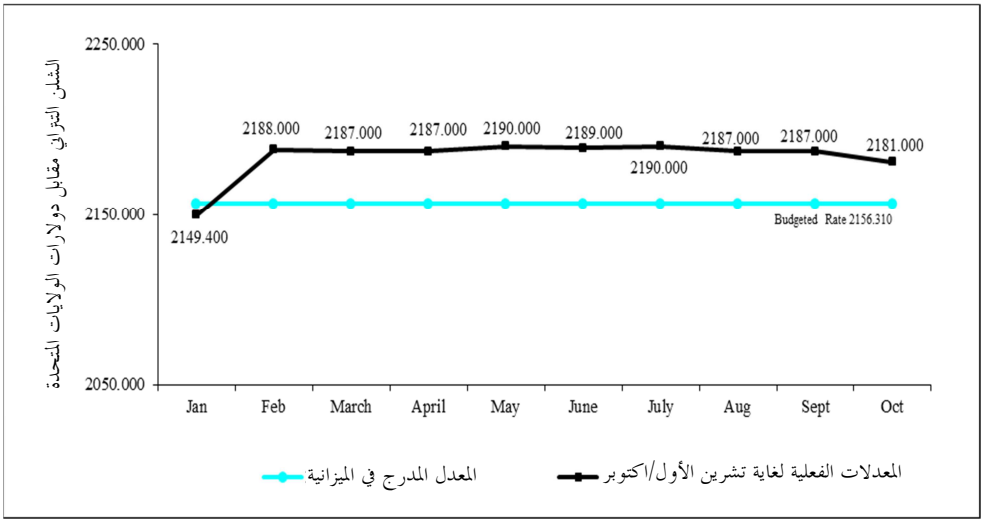
الشكل الأول

أداء اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة، ٢٠١٦



الشكل الثاني

أداء الشلن التنزاني مقابل دولار الولايات المتحدة، ٢٠١٦



باء – الافتراضات المتعلقة بالتضخم

(النقصان: ٣٠٠ ٧٨٨ دولار)

٧ – معدلات التضخم المتوقعة المنقحة المطبقة على جميع أوجه الإنفاق للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية في أروشا، جمهورية تنزانيا المتحدة، ولاهاي، هولندا، تستند إلى: (أ) مضاعفات تسوية مقر العمل التي أصدرتها لجنة الخدمة المدنية الدولية للموظفين في الفئة الفنية والفئات العليا للفترة من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ وتوقعات لجنة الخدمة المدنية الدولية استنادا إلى البارامترات المستكملة لأسعار الصرف ومعدلات التضخم؛ (ب) وتسويات تكلفة المعيشة المدرجة في الميزانية الفعلية مقابل التسويات الفعلية استنادا إلى ظروف السوق السائدة بالنسبة للموظفين في فئة الخدمات العامة والفئات ذات الصلة كما حدث في عام ٢٠١٦ والتوقعات لعام ٢٠١٧؛ (ج) وأحدث المعلومات المتاحة عن الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك المستقاة من مجلة The Economist بالنسبة لأوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف.

٨ – ويعزى انخفاض الاحتياجات أساسا إلى أوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف بسبب انخفاض معدلات التضخم إلى أقل من المعدلات المفترضة في حساب الاعتمادات الأولية.

جيم – التكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين

(النقصان: ٠٠٠ ٧٢٨ ٣ دولار)

٩ – يعكس النقصان البالغ ٠٠٠ ٧٢٨ ٣ صافي أثر تسويات التكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين ومعدلات الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين. وتستند التنقيحات المدخلة على التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١٦ إلى المتوسطات الفعلية المطبقة حتى ذلك الوقت على جدول المرتبات، بحسب الفئة والرتبة، في كل مقر من مقار العمل. وبالنسبة إلى هذا التقرير، جرى تحليل متوسطات المرتبات الشهرية عن الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ في أروشا ولاهاي، وذلك بالنسبة لكل فئة ورتبة، مقارنةً بالمتوسطات المطبقة في الاعتمادات الأولية. وتستند التوقعات لعام ٢٠١٧ إلى الاتجاهات المسجلة في عام ٢٠١٦.

١٠ – وأدرجت التكاليف العامة للموظفين في الميزانية كنسبة مئوية من صافي المرتبات في كل مقر من مقار العمل. وتتصل النفقات تحت بند التكاليف العامة للموظفين بالبدلات والاستحقاقات، والتعيينات، ونقل الموظفين وإنهاء خدمتهم. وتستند التسويات المطبقة على التكاليف العامة للموظفين إلى تحليل التكاليف العامة الفعلية للموظفين المسجلة في مقري العمل هذين خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ وإلى النفقات المسجلة حتى تاريخه في عام ٢٠١٦ مقارنة بالنفقات المفترضة في الاعتمادات الأولية.

دال – معدلات الشغور

(الزيادة: ٠٧٨ ٢٠٠ ١ دولار)

١١ – نجمت الزيادة البالغة ٠٧٨ ٢٠٠ ١ دولار عن تسويات معدلات الشغور للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ بغية مراعاة التجربة المطبقة في عام ٢٠١٦، على النحو المبين في المرفق.

ثالثا – الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذها

١٢ – يطلب إلى الجمعية العامة ما يلي:

(أ) الإحاطة علما بهذا التقرير؛

(ب) أن توافق على الاعتماد المنقح لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ البالغ إجماليه ٧٠٠ ٧٤٧ ١٣٥ دولار (صافيه ٥٠٠ ١٥٣ ١٢٥ دولار)، الذي يمثل انخفاضا إجماليه ٥٠٠ ٦٥٦ ١ دولار (صافيه ٨٠٠ ٧٩١ ١ دولار).

المرفق

الافتراضات المتعلقة بميزانية الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

	لاهاي				أروشا			
	الاعتماد الأولي	التقرير الحالي	الاعتماد الأولي	التقرير الحالي	الاعتماد الأولي	التقرير الحالي	الاعتماد الأولي	التقرير الحالي
بارامترات الميزانية	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٧
سعر الصرف[أ]	٠,٩٣٨	٠,٩٣٨	٠,٩٠٦	٠,٨٨١	٢ ١٥٦,٣١٠	٢ ١٥٦,٣١٠	٢ ١٨٣,١١٧	٢ ١٨١,٠٠٠
معدل التضخم (نسبة مئوية)	١,٢	١,٤	٠,٢	١,٠	٦,٩	٦,٤	٥,٢	٦,٥
مضاعف تسوية مقر العمل (نسبة مئوية)	٢٨,٠٠	٢٨,٦٤	٣٢,٦١	٣٤,٠٠	٤٣,٤٧	٤٤,٥٣	٤٢,٧٥	٤١,٥٠
معدل التكاليف العامة للموظفين (نسبة مئوية)	٣٩,٧	٣٩,٧	٣٨,٩٠	٣٨,٩٠	٥٩,٦١	٥٩,٦١	٤٨,٩٠	٤٨,٩٠
معدلات الشغور للوظائف (نسبة مئوية)								
الفئة الفنية والفئات العليا	١٤,٢	١٤,٢	٤,٣	٤,٣	٧,٤	٧,٤	١٠,٥	١٠,٥
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	٢,٤	٢,٤	٢,٢	٢,٢	٨,٩	٨,٩	٤,٨	٤,٨

(أ) لاهاي: اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة؛ أروشا: الشلن التنزاني مقابل دولار الولايات المتحدة.